

Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Молдова Республикасының Үкіметі арасындағы азаматтардың өзара сапарлары туралы келісімді ратификациялау туралы

Қазақстан Республикасының 2006 жылғы 25 қарашадағы N 190 Заңы

Кишинэуде 2003 жылғы 17 қыркүйекте қол қойылған Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Молдова Республикасының Үкіметі арасындағы азаматтардың өзара сапарлары туралы келісім ратификациялансын.

Қ а з а қ с т а н Р е с п у б л и к а с ы н ы ң

Президенті

**Қазақстан Республикасының Үкіметі мен
Молдова Республикасының Үкіметі арасындағы
азаматтардың өзара сапарлары туралы**

КЕЛІСІМ

Бұдан әрі "Тараптар" деп аталатын Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Молдова Республикасының Үкіметі, екі мемлекеттің арасындағы достық қарым-қатынасты одан әрі дамыту мақсатында, екі мемлекет азаматтарының өзара визасыз сапарлары режимін тәртіпке келтіру ниетін басшылыққа ала отырып, төмендегілер туралы келісті:

1-бап

1. Тараптар мемлекеттерінің бірінің азаматтары, оның ішінде үшінші мемлекетте тұрақты тұратындар немесе уақытша жүргендер шетелге жол жүру үшін жарамды құжаттар негізінде баратын мемлекеттің мемлекеттік шекарасын кесіп өткен күннен бастап тоқсан күнге дейінгі мерзімде екінші Тарап мемлекетінің аумағына визасыз келе алады, транзитпен өте алады, кете алады және онда бола алады.

2. Осы баптың 1-тармағында көрсетілген болу мерзімі әрбір Тарап мемлекетінің қолданылып жүрген ұлттық заңнамасына сәйкес ұзартылуы мүмкін.

2-бап

1. Осы Келісім ұғымында шетелге жол жүру үшін мынадай құжаттар жарамды болады:

- а) Қазақстан Республикасының азаматтары үшін:
дипломаттық паспорт;
қызметтік паспорт;

Қазақстан Республикасы азаматының паспорты;
теңізшінің паспорты (кеме журналында жазба немесе одан көшірме болған жағдайда);

әуе кемесі экипажы мүшесінің куәлігі (ұшу тапсырмасында жазба болған жағдайда) ;

Қазақстан Республикасына қайта оралуына арналған куәлік (Қазақстан Республикасына қайта оралу үшін ғана).

в) Молдова Республикасының азаматтары үшін:
дипломаттық паспорт;
қызметтік паспорт;

Молдова Республикасы азаматының паспорты;
теңізшінің паспорты (кеме журналында жазба немесе одан көшірме болған жағдайда) ;

Молдова Республикасына қайта оралуына арналған куәлік (Молдова Республикасына қайта оралу үшін ғана).

2. Тараптар шетелге жол жүру үшін жарамды жаңа құжаттардың енгізілуі туралы, сондай-ақ бұрыннан бар құжаттарға өзгерістер енгізу туралы бір-біріне дипломатиялық арналар бойынша алдын ала хабарлайтын болады және олардың үлгілерімен алмасады.

3-бап

1. Дипломаттық немесе қызметтік паспорттары бар және дипломатиялық миссияның немесе олардың өкілдіктерінің мәртебесі бар және екінші Тарап мемлекетінің аумағында орналасқан дипломатиялық өкілдіктің қызметкерлері, консулдық мекеменің қызметкерлері немесе халықаралық ұйымдардың қызметкерлері болып табылатын бір Тарап мемлекетінің азаматтары, өздерінің қызмет бабындағы міндеттерін орындаудың бүкіл мерзімі ішінде осы мемлекеттің аумағына визасыз келе алады, кете алады және онда бола алады.

2. Осы Баптың 1-тармағының ережелері аталған адамдармен бірге тұратын отбасы мүшелеріне де, олар пайдаланып жүрген паспорттардың нысанына қарамастан, қолданылады.

4-бап

1. Екінші Тарап мемлекетінің аумағына тоқсан күннен артық мерзімге келетін бір Тарап мемлекетінің азаматтары қабылдайтын мемлекеттің визасын алуға міндетті.

2. Екінші Тарап мемлекетінің аумағында тұрақты тұратын бір Тарап мемлекетінің азаматтары олардың осы мемлекетте тұрақты тұратынын растайтын құжаттары болған жағдайда осы мемлекет аумағынан визасыз шыға алады және қайтып орала алады.

3. Екінші Тарап мемлекетінің аумағында тұрақты тұратын бір Тарап мемлекетінің азаматтары тұрып жатқан елінің заңнамасына сәйкес тұрақты тұру үшін шетелге шыға алады.

5-бап

Бір Тарап мемлекетінің азаматтары халықаралық қатынастар үшін ашық, шекаралық өткізу пункттері арқылы екінші Тарап мемлекетінің аумағына келе алады, кете алады, транзитпен өте алады.

6-бап

Бір Тарап мемлекетінің азаматтары екінші Тарап мемлекетінің шекарасын кесіп өткен кезде және оның аумағында болған уақытысында осы Тарап мемлекетінің ұлттық заңнамасын сақтауға міндетті.

7-бап

Осы Келісім басқа Тарап мемлекеті азаматтарының өз аумағында болуы қажетсіз деп есептелетін адамдардың келуінен бас тарту немесе олардың болу мерзімін қысқарту сияқты Тараптар мемлекеттерінің құқықтарын шектемейді. Тараптардың әрқайсысы екінші Тарап мемлекетінің аумағынан кетуі ұйғарылған өз азаматтарын шарт қоймастан және кез келген уақытта қабылдайды.

8-бап

1. Екінші Тарап мемлекетінің аумағында осы Келісімнің 2-бабында көрсетілген құжаттарды жоғалтқан бір Тарап мемлекетінің азаматтары бұл туралы өзі болатын мемлекеттің құзыретті органдарына кідіріссіз хабарлауға тиіс, олар құжаттардың жоғалғаны туралы өтінішті растайтын анықтама береді.

2. Осы баптың 1-тармағында көрсетілген тұлғаларға, олар азаматтығын алған мемлекеттің дипломатиялық өкілдіктері немесе консулдық мекемелері шетелге жол жүру үшін жарамды жаңа құжат береді.

9-бап

Тараптар кем дегенде отыз күн бұрын азаматтардың келу, болу және бару шарттарының өзгерістері туралы дипломатиялық арналар бойынша бір-бірін құлақтандыратын болады.

10-бап

Тараптар өзара келісім бойынша осы Келісімге өзгерістер мен толықтырулар енгізе алады, олар осы Келісімнің ажырамас бөлігі болып табылатын жеке Хаттамалармен ресімделеді.

11-бап

Осы Келісімнің ережелерін түсіндіруге және орындауға қатысты даулы мәселелер консультациялар және келіссөздер арқылы реттеледі.

12-бап

1. Тараптардың әрқайсысының, егер мемлекеттің қауіпсіздігін, қоғамдық тәртіпті немесе өз мемлекеті халқының денсаулығын сақтауды қамтамасыз етуге қажет болса, осы Келісімнің жекелеген ережелерінің қолданысын толық немесе ішінара тоқтатуға қ ұ қ ы ғ ы б а р .

2. Осы баптың 1-тармағында көзделген шараларды қабылдау туралы және олардың күшін жою туралы Тараптар бір-біріне дипломатиялық арналар бойынша дереу хабарлайтын болады.

13-бап

1. Осы Келісім белгісіз мерзімге жасалады, қол қойылған кезден бастап уақытша қолданылады, және оның күшіне енуі үшін қажетті мемлекетішілік рәсімдерді Тараптардың орындағаны туралы соңғы жазбаша хабарлама дипломатиялық арналар бойынша алынған күннен бастап күшіне енеді.

2. Тараптардың әрқайсысы бұл туралы екінші Тарапқа жазбаша нысанда хабарлап, осы Келісімнің қолданысын тоқтата алады. Мұндай жағдайда осындай хабарлама алынған күннен бастап тоқсан күн өтісімен Келісім өзінің күшін жояды.

Кишинэу қаласында 2003 жылғы 17 қыркүйекте әрқайсысы қазақ, молдован және орыс тілдерінде екі дана болып жасалды және де барлық мәтіндердің күші бірдей. Осы Келісім ережелерін түсіндіруде пікір алшақтығы туындаса, Тараптар орыс тіліндегі мәтінге жүгінетін болады.

*ҚАЗАҚСТАН
РЕСПУБЛИКАСЫНЫҢ
ҮКІМЕТІ ҮШІН*

*МОЛДОВА
РЕСПУБЛИКАСЫНЫҢ
ҮКІМЕТІ ҮШІН*